**« T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU » *Thierry Courtin***

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Traduit en : TURC** |
| T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU | T’CHOUPİ PASTA YAPIYOR |
| Ce matin, au petit-déjeuner,  T’choupi a une idée :  -Maman, et si on faisait  un gâteau au chocolat  pour le goûter ? | Bu sabah, kahvaltıda, T'choupi'nin aklına bir fikir geldi :  -Anne, atıştırmalık bir çikolatalı pasta yapmaya ne dersin ? |
| -D’accord, T’choupi. Je vais  préparer tout ce qu’il faut.  -Surtout, n’oublie pas  le chocolat, maman ! | -Tamam T'choupi. Ben gereken tüm malzemeyi hazırlayayım.  -Özellikle çikolatayı unutma, Anne ! |
| -Pour commencer, tu casses  les œufs, puis tu verses  le sucre, le lait et la farine…  Ensuite, tu mélanges bien. | İlk olarak, yumurtaları kır, sonra şekeri, sütü ve unu ekle..  Daha sonra hepsini güzelce karıştır. |
| -Maman, je suis fatigué.  je crois que j’ai assez  mélangé.  -C’est bien, mon T’choupi.  Moi, j’ajoute le chocolat  et le beurre fondus… | -Anne, yoruldum.  Sanırım yeterince karıştırdım.  -Güzel, benim T'choupi'm.  Ben de erimiş tereyağını ve çikolatayı ekliyorum. |
| -Et maintenant, explique  maman, on remplit le moule…  -Et moi, je lèche le plat !  Dit T’choupi. | -Ve şimdi, annesi kalıbı doldurması gerektiğini söylüyor…  -ve ben de, kabı yalıyorum diyor T'choupi. |
| Quelques instants après,  maman met le gâteau  au four.  -Maintenant, on le laisse cuire ! | Biraz zaman geçtikten sonra, anne pastayı fırına koyuyor.  -Şimdi, pasta pişmeye bırakılıyor. |
| T’choupi est impatient :  -Il doit être prêt maintenant !  -Non, encore quelques  minutes. | T'choupi sabırsızlanarak :  -Artık hazır olmuştur diyor !  - Hayır, birkaç dakika daha gerekiyor. |
| Un peu plus tard…  -Maman, maman, ça y est ?  -Oui. Il a l’air cuit.  Je le mets au réfrigérateur… | Biraz zaman geçtikten sonra…  -Anne, anne, oldu mu ?  -Evet. Pişmiş gibi duruyor.  Buzdolabına koyuyorum. |
| C’est l’heure du goûter.  Maman arrive avec le plat :  -Voilà le gâteau au chocolat  de T’choupi ! Oh, oh, mais  il y a un petit trou au milieu !  On dirait que quelqu’un l’a  Goûté… | Şimdi tatma zamanı.  Anne pasta ile geliyor :  -İşte T'choupi'nin çikolatalı pastası ! Oh oh, ama ortasında küçük bir delik var !  Sanki daha önceden birisi tatmış gibi… |
| T’choupi devient tout rouge :  -C’est sûrement une petite  souris…  -C’est vrai qu’il est délicieux,  Ce gâteau. Bravo T’choupi ! | T'choupi kıpkırmızı olur :  -Bunu kesin bir küçük fare yapmış olmalı…  -Bu pasta gerçekten enfesti. Bravo T'choupi |

Mots isolés à traduire :

|  |  |
| --- | --- |
| Du chocolat | Çikolata |
| Des œufs | Yumurta |
| Du sucre | Şeker |
| Du lait | Süt |
| De la farine | Un |
| Du beurre | Tereyağ |